

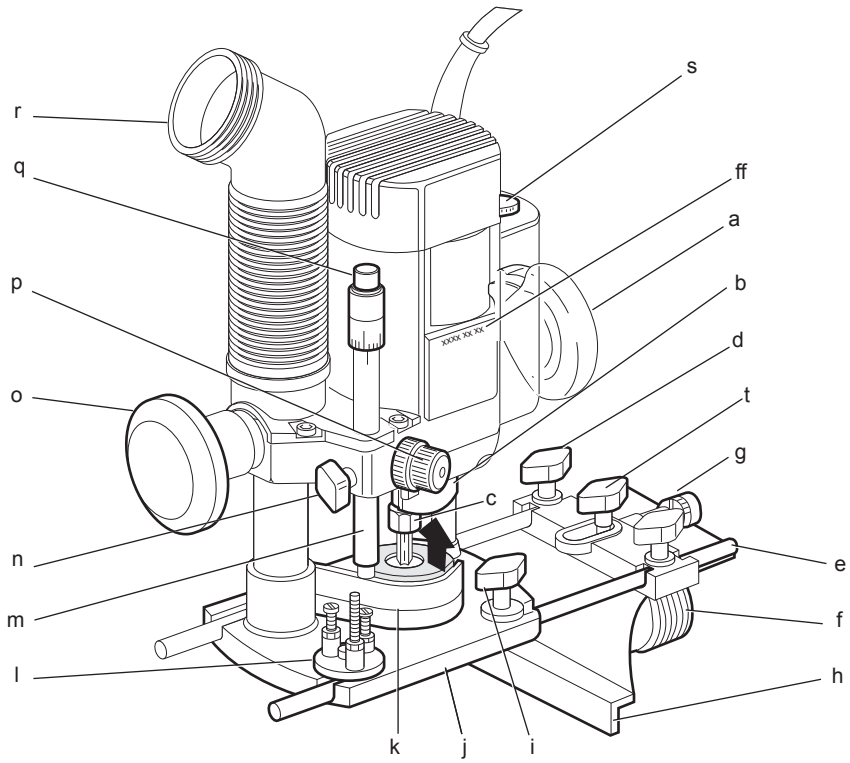


372001 - 08 EST

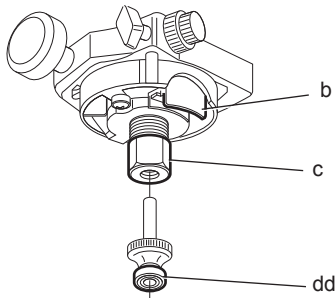
DW621
DW622

Eesti keel	(Originaaljuhend)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	14

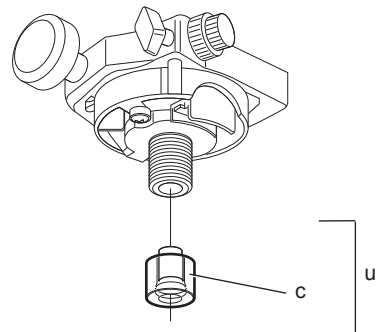
Joonis 1 / Рисунок 1



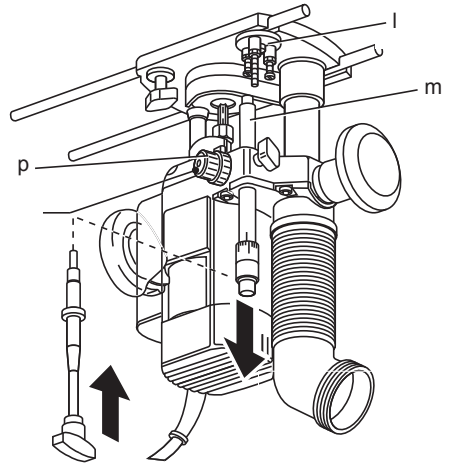
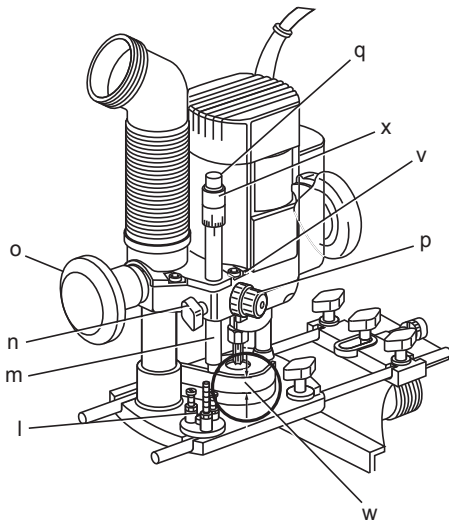
Joonis 2 / Рисунок 2



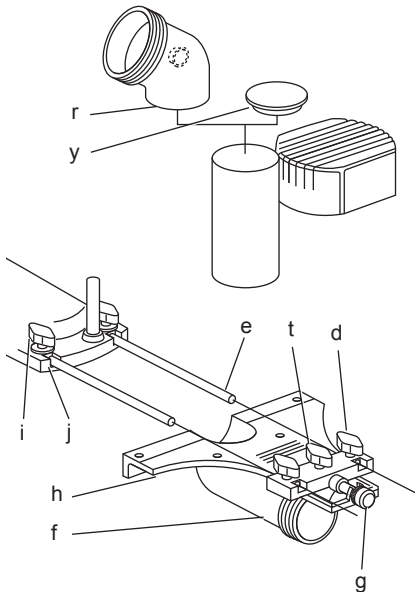
Joonis 3 / Рисунок 3



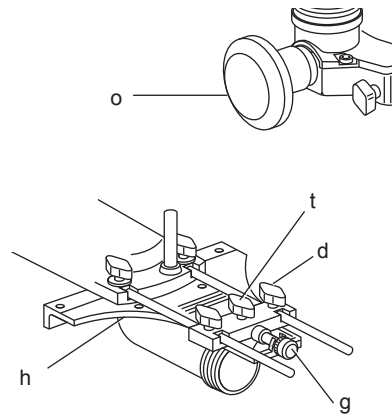
Joonis 4 / Рисунок 4



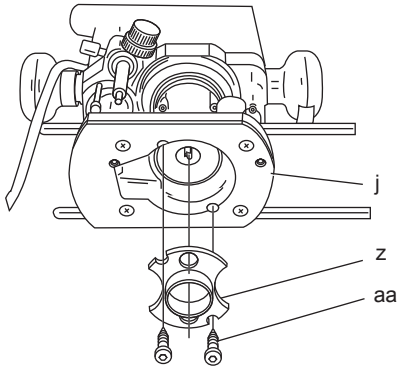
Joonis 5 / Рисунок 5



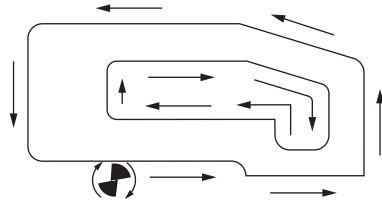
Joonis 6 / Рисунок 6



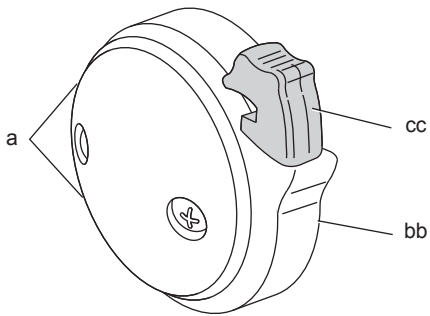
Joonis 7 / Рисунок 7



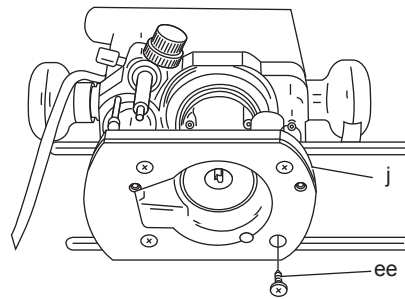
Joonis 8 / Рисунок 8



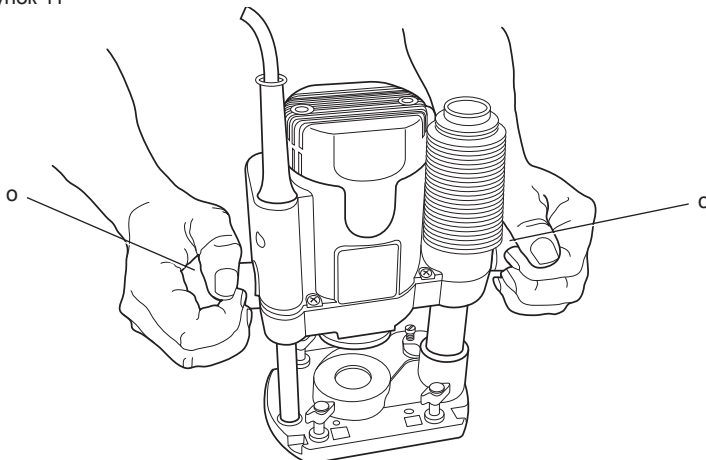
Joonis 9 / Рисунок 9



Joonis 10 / Рисунок 10



Joonis 11 / Рисунок 11



FREES

DW621, DW622

Õnnitlеме!

Olete valinud DEWALT-I tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTIST ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DW621	DW622
Pinge	V	220–240	220–240
Tüüp		3	3
Sisendvõimsus	W	1 100	1 400
Väljundvõimsus	W	620	620
Vabakäigukiirus	min ⁻¹	8 000-24 000 sujuvalt reguleeritav	
Freesikandur		2 sammast	2 sammast
Freesikanduri käik	mm	55	55
Pööratav sügavustökis		3-astmeline, skaala ja peenseadistusega	
Padruni mõõt	mm	8	12
Lõiketera läbimõõt, max	mm	36	36
Kaal	kg	3,1	3,1

L_{pA} (helirõhk)	dB(A)	86	86
K_{pA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3
L_{wA} (helivõimsus)	dB(A)	95	95
K_{wA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsiooni mõju a_h			
$a_h =$	m/s ²	3,3	3,3
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standardtestile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Väärtust võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS. Antud vibratsioonimõju väärtus kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsioonimõju olla erinev. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooniga kokkupuute kestuse arvutamisel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on väljalülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Kaitsmed:

230 V tööriist 10 amprit, toitevõrk

Mõisted Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT. Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, lõpeb **surma või raske kehavigastusega**.



HOIATUS. Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda **surma või raske kehavigastusega**.



ETTEVAATUST. Tähistab võimalikku ohuolukorda – kui seda ei vältida, võib tagajärjeks olla **väike või mõõdukas kehavigastus**.

MÄRKUS. Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



DW621, DW622

DEWALT kinnitab, et jaotises „Tehnilised andmed” kirjeldatud tooted vastavad standarditele:

2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Tooted vastavad ka direktiivi 2004/108/EÜ nõuetele. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DEWALTIGA allpool asuval aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat informatsiooni.

Allakirjutanu vastutab tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DEWALTI nimel.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
31.12.2009



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lugege tähelepanelikult juhendit.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS. Kui ei järgita kõiki hoiatusi ja juhiseid, võib see lõppeda elektrišoki, tulekahju ja/või tõsise vigastusega.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist” viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- a) **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

- b) **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- c) **Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- a) **Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui olete on maandatud, suureneb elektrilöögioht.
- c) **Vältige elektritööriistade vihha kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge väärkasutage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiriski.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsset (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.

- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmumask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kuulmiskaitsevahendid, vähendavad nõuetekohasel kasutamisel kehavigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslüli väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülilit, või ühendades vooluvõrguga tööriista, mille lüliti on tööasendis, kutsute esile õnnetuse.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatuses situatsioonides.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmel on tolmu äratõmbesüsteemi ja kogumisseadmete liitmik, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Äratõmbesüsteemi kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohte.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülilit sisse ja välja lülilitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülilit, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende meetmete järgimine vähendab elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.
- d) **Pikemaks seisma jäänud elektritööriistu hoidke lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud instruksiooni.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Veenduge, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, et osad on terved, ja kontrollige kõigi muude muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud elektritööriistadest.
- f) **Hoidke lõiketerad terava ja puhtana.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne vastavalt juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.

5) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

Täiendavad ohutuseeskirjad freeside kasutamisel

- **Hoidke elektritööriista kinni maandatud käepidemetest, sest frees võib kokku puutuda toitekaabliga.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad, andes kasutajale elektrilöögi.
- **Kinnitage detail pitskruvide vms abil kindlale alusele.** Kui hoiate detaili käes või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.

Täiendavad ohutuseeskirjad lõikurite kasutamisel

- **Kasutage alati ainult sirglõiketera, soonlõiketera, profiillõiketera, peitellõiketera või soonega lõikenuga, mille varre diameeter on 6–8 mm ning mis vastab teie tööriistale.**
- **Kasutage lõiketeri, mis sobivad kasutamiseks töökiirusel 30 000 min⁻¹ ning on asjakohaselt tähistatud.**



HOIATUS. Ärge mitte kunagi kasutage lõiketeri, mille läbimõõt ületab tehniliste andmete jaotises välja toodud maksimaalse diameetri.

- **Sirglõiketerade, soonlõiketerade, profillõiketerade varre diameeter PEAB olema kuni 8 mm; max diameeter PEAB olema kuni 36 mm, max lõikesügavus PEAB olema kuni 10 mm.**
- **Peitellõiketerade varre maksimaalne läbimõõt PEAB olema kuni 8 mm ja tera maksimaalne läbimõõt PEAB olema kuni 25 mm.**
- **Soonega lõiketera varre diameeter PEAB olema kuni 8 mm; max diameeter PEAB olema kuni 40 mm, max lõikesügavus PEAB olema kuni 4 mm.**

- 1 äratõmbekork
- 1 kasutusjuhend
- 1 detailijoonis

- **Veenduge, et tööriist, selle osad või lisad ei ole transpordil kahjustada saanud.**
- **Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.**

Kirjeldus (joonis 1)



HOIATUS. Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- Lukustuslüüti
- Võllilukusti
- Padruni mutter
- Paralleeljuhiku lukustuspol
- Paralleeljuhiku juhtvardad
- Paralleeljuhiku tolmuäratõmme
- Paralleeljuhiku peenregulaator
- Paralleeljuhik
- Lukustuspol
- Freesi tald
- Sõrmekaitse
- Pöörlev sügavuspiiraja
- Sügavuspiirik
- Sügavuspiiriku lukustuspol
- Lõikesügavuse piirik
- Sügavuspiiriku kiirregulaator
- sügavuspiiraja peenregulaator
- Tolmueraldusadapter
- Kiirusregulaator
- Lõpplukusti

Muud ohud

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- *Kuulmiskahjustused*
- *Lendavates osakestest tekitatud kehavigastuste oht.*
- *Põletushaavade oht, mida tekitavad käitamisel kuumenevad tarvikud.*
- *Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusoh.*

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

ANDMEKOODI ASUKOHT (JN 1)

Andmekood (ff), mis samuti sisaldab tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2010 XX XX
Tootmisaasta

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 frees
- 1 peenreguleeritav juhtvarrastega paralleeljuhik
- 1 padrun, 8 mm (GB: 1/4")
- 1 padrun, 12 mm (1/2") (DW622)
- 1 juhtpuks, 24 mm
- 1 mutrivõti, 17 mm (DW621)
- 1 mutrivõti, 22 mm (DW622)

SIHTOTSTARVE

Need DEWALTi tõhusad freesid DW621/DW622 on konstrueeritud puidu, puidutoodete ja plasti professionaalseks freesimiseks.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need freesid on professionaalsed elektritööriistad.

ÄRGE lubage lastel tööriista puutuda. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



See DEWALTI tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuheta vaja.



HOIATUS. 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähise vahel on maandus.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DEWALTI hooldusorganisatsiooni kaudu.

Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuheta, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake tehnilist informatsiooni). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm²; maksimaalne pikkus 30 m.

Kasutades kaablirulli, kerige see alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et päästiklüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Lõiketera sisestamine ja eemaldamine (jn 2)

1. Hodke võllilukustit all (b).
2. Vabastage seadmega kaasas oleva võtme abil padruni mutter (c) paari pöörde võrra ja sisestage lõiketera (dd).
3. Pingutage kraemutter ning kontrollige võllilukku.



HOIATUS. Ärge kunagi pingutage kraemutrit, kui lõiketera pole krae küljes.

Padruni vahetamine (jn 3)

Freesil on 8 mm (Suurbritannias: 1/4») või 12 mm (1/2») padrun. Vastavalt kasutatavale lõikekettale on saadaval ka teistsuguseid täpsuspadruneid. Padrun ja padruni mutter kuuluvad kokku.

1. Keerake padruni mutter (c) lõpuni lahti.
2. Eemaldage komplektne padrun (u).
3. Paigaldage uus komplektne padrun ja pingutage mutter (c).

Kiiruse elektrooniline reguleerimine (jn 1)

Töökiirus on sujuvalt reguleeritav vahemikus 8000 kuni 24 000 min⁻¹, kasutades elektroonilist kiirusregulaatorit (s), mis võimaldab saavutada ühtlase töötulemuse nii puitu, plasti kui alumiiniumi töödeldes.

Keerake elektrooniline kiirusregulaator soovitud tasemele.

Suure läbimõõduga lõiketera korral kasutatakse tavaliselt aeglasemat käiku väiksema läbimõõdu korral aga kiiremat käiku. Oskus tööriista seadistada tuleb kogemustega.

- | | |
|-----|--------------------------|
| 1 = | 8000 min ⁻¹ |
| 2 = | 9500 min ⁻¹ |
| 3 = | 11 500 min ⁻¹ |
| 4 = | 16 000 min ⁻¹ |
| 5 = | 19 500 min ⁻¹ |
| 6 = | 22 500 min ⁻¹ |
| 7 = | 24 000 min ⁻¹ |

Lõikesügavuse reguleerimine (joon. 4)

Sellel freesil on väga täpne sügavusregulaator, mis on varustatud nullasendi rõngaga nii kiirregulaatori kui peenregulaatori jaoks.

KIIRREGULEERIMINE SKAALA NING NULLASENDI SEADERÕNGA ABIL

1. Vabastage sügavuspiiriku lukustuspoltt (n).
2. Vabastage lõikesügavuse piirik (o), keerates seda vastupäeva.
3. Langetage freesikandurit, kuni lõiketera puudutab materjali pinda.
4. Keerake lõikesügavuse piirik (o) kinni.
5. Seadke kiirregulaator (p) rõnga (v) abil nullasendisse. Sügavuspiirik (m) ei tohi puutuda kokku pööratava sügavuspiirikuga (l).

- Reguleerige lõikesügavus kiirregulaatori (p) ja vastava skaala abil. Reguleeritud lõikesügavust näitavad vastavad nooled (w).
- Keerake sügavuspiiriku lukustuspoltt (n) kinni.

KOLMEKORDNE SÜGAVUSE REGULEERIMINE PÖÖRATAVA SÜGAVUSPIIRIKU ABIL

Pööratava sügavuspiiriku (l) saab seadistada kolmele erinevale sügavusele. See on eriti kasulik sügavate järkjärguliselt tehtavate lõigete puhul.

- Lõikesügavuse reguleerimiseks asetage sügavusmõõt piiriku (m) ja pööratava sügavuspiiriku (l) vahele.
- Vajadusel võite kasutada kõiki kolme kruvi.

PEENREGULEERIMINE

Kui te sügavusmõõtu ei kasuta või kui lõikesügavust tuleb uuesti reguleerida, on soovitatav kasutada peenregulaatorit (q).

- Reguleerige lõikesügavus eespool kirjeldatud viisil.
- Seadke kiirregulaator rõnga (x) abil nullasendisse.
- Keerake peenregulaator (q) vajalikku asendisse: üks täispööre vastab ligikaudu 1 mm-le ning 1 skaala märgivahe 0,1 mm-le.

Sügavuse reguleerimine ümberpööratud

ASENDIS FREESIGA (JN 4)

- Eemaldage sügavuspiirik (m) ja asendage see seadme lisavarustusse kuuluva sügavuspiirikuga (DE6956).
- Ühendage sügavuspiiriku (m) keermesvarras pööratava sügavuspiirikuga (l).
- Reguleerige lõikesügavus, kasutades sügavuspiiriku (m) regulaatorit.



HOIATUS. Enne freesi ümberpööratud asendisse paigaldamist lugege statsionaarset tööriista käsitlevat kasutusjuhendit.

Paralleeljuhiku paigaldamine (jn 1, 5)

- Kinnitage juhtvardad (e) freesi talla (j) külge.
- Pingutage lukustusplakid (i).
- Lükake paralleeljuhik (h) varraste külge.
- Pingutage ajutiselt lukustusplakid (d).

- Eemaldage tolmuäratõmbe adapter (r) ja sulgege selle ava tööriistaga kaasas oleva tolmuäratõmbe korgi abil (y).

Paralleeljuhiku seadistamine (jn 6)

- Joonistage materjalile lõikejoon.
- Langetage freesikandurit, kuni lõiketera puudutab materjali pinda.
- Keerake lõikesügavuse piirik (o) kinni.
- Asetage frees lõikejoonele.
- Lükake paralleeljuhik (h) materjali vastu ja pingutage lukustusplakid (d).
- Seadistage paralleeljuhiku (h) asend regulaatori (g) abil. Lõiketera välimine lõikeserv peab kattuma lõikejoonega.
- Pingutage korralikult lõpplukusti (t).

Juhtpuksi paigaldamine (joon. 7)

Koos šablooniga on juhtpuksidel tähtis roll mustri lõikamisel ja vormimisel.

- Kinnitage juhtpuks (z) freesi talla (j), külge kasutades joonisel kujutatud kruvisid (aa).



Tolmuäratõmbe ühendamine (jn 1, 5)

Ühendage tolmu äratõmbelõdvik freesi kanduri sambal oleva äratõmbe adapteriga (r) või paralleeljuhiku (f) küljes oleva äratõmbeavaga.

Enne kasutamist

- Veenduge, et lõiketera on korralikult padruniga ühendatud.
- Seadistage elektroonilise kiirusregulaatori abil optimaalne freesimiskiirus.
- Määrake lõigesügavus.
- Ühendage äratõmbesüsteem.
- Enne tööriista sisselülitamist veenduge, et freesimissügavuse piirik on lukustatud.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS. Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



HOIATUS. Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



HOIATUS. Liigutage freesi alati joonisel 8 näidatud viisil (välisservad/ siseservad).

Õige käte asend (jn 11)



HOIATUS. Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget hoideasendit, nagu näidatud joonisel.



HOIATUS. Tõsise kehavigastusohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilist liikumist.

Õige käte asend nõuab, et üks käsi paikneks alati ühel või teisel lõikesügavuse piirkul (o).

Sisse- ja väljalülitamine (joon. 9)

Lukustuslülit (a) asub käepideme sees paremal pool. Frees on tavaliselt lukustatud väljalülitatud asendis.

1. Sisselülitamine: hoidke lüliti (bb) all, et päästik vabastada, ning vajutage seejärel päästikut (cc).
2. Katkematuks töötamiseks vajutage veel kord lüliti (bb).
3. Väljalülitamine: vajutage uuesti lüliti (cc).



HOIATUS. Vabastage sügavuspiirik ja laske freesi kulgul liikuda tagasi puhkeasendisse, enne kui seadme välja lülitate.

Juhtpuksi kasutamine (joon. 7)

1. Kinnitage šabloon töödetali külge, kasutades otsaklambreid.
2. Valige ja paigaldage sobiv juhtpuksi (z).
3. Lahutage juhtpuksi välisdiameetrist lõikeketta läbimõõt ja jagage tulemus 2-ga. See on šablooni ja materjali vaheline erinevus.



HOIATUS. Kui materjal ei ole piisavalt paks, asetage see lauajupi peale.

Liistu kasutamine juhikuna

Kui servajuhikut pole võimalik kasutada, saab freesi juhtida ka piki materjali peale kinnitatud liistu (liistu mõlemad otsad peaksid ulatuma üle materjali servade).

Vaba käega freesimine

Seda freesi saab kasutada ka juhikuteta, näiteks allkirja või kunsti tegemisel.



HOIATUS. Tehke ainult madalaid lõikeid! Kasutage lõiketerasid, mille läbimõõt on kuni 8 mm.

Freesimine pilootlõikuriga (jn 2)

Kui paralleeljuhik või juhtpuksi ei ole tööks sobivad, saab profiili lõikamiseks materjaliserva kasutada ka pilootlõikureid (dd).

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Komplekti kuuluvad padrunid (6–12 mm), ümberpööratud asendis kasutatav sügavuspiirik, tappseotiste tegemise tööriistad kasutamiseks koos kalasaba- ja sõrmtappide rakistega, tappseotise šabloonid, juhtpuksid (17–40 mm) ja erineva pikkusega juhtsiinid.

HOOLDAMINE

See DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldusega. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hoolitseda ja seadet regulaarselt puhastada.



HOIATUS. Vigastusohu vähendamiseks lülitage masin välja ja eemaldage vooluallikast enne lisaseadmete paigaldamist ja eemaldamist, enne seadistuste reguleerimist või remonti. Veenduge, et päästiklüliti on asendis OFF (väljas). Ettevaatamatut käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Tolmuäratõmbe kanali puhastamine (jn 10)

1. Eemaldage tolmuäratõmbe kork ja adapter.
2. Eemaldage neli kruvi (ee) freesi talla (j) alt.
3. Puhastage tolmu äratõmbekanal.
4. Pange osad kokku vastupidises järjekorras lahtivõtmisele.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS. Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Selliste tööde ajal kandke nõuetekohaseid kaitseprille ja tolumumaski.



HOIATUS. Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.

Lisatarvikud



HOIATUS. Kuna muid tarvikuid peale DEWALTi pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DeWALTi soovitatud lisaseadmeid.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

KUI ÜHEL PÄEVAL LEIATE, ET TEIE DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse eraldi kogumise kohta.



Elektroonikajätmete sorteerimine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning nende viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DeWALTi kohalikku esindusse, mille aadressi leiate käesolevast kasutusjuhendist. SAMUTI ON DeWALTi volitatud remonditöökodade nimekirja ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: www.2helpU.com.

ФРЕЗЕР DW621, DW622

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DW621	DW622
Напряжение	В	220–240	220–240
Тип		3	3
Потребляемая мощность	Вт	1 100	1 400
Выходная мощность	Вт	620	620
Число оборотов без нагрузки	об./мин.	8 000-24 000 с бесступенчатым изменением скоростей	
Головка фрезера		2 штанги	2 штанги
Ход головки	мм	55	55
Револьверный ограничитель глубины		3 положения, со шкалой и тонкой настройкой	
Цанговый патрон	мм	8	12
Макс. диаметр фрезы	мм	36	36
Вес	кг	3,1	3,1
$L_{pд}$ (звуковое давление)	дБ(A)	86	86
$K_{pд}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3
$L_{wд}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	95	95
$K_{wд}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, a_h			
$a_h =$	м/с ²	3,3	3,3
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по

стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.**



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!



Сертификат соответствия №
C-DE.ME77.B00151
DW622

Блэк энд Деккер ГмБХ
Германия, 65510, Идштайн,
ул. Блэк энд Деккер, 40



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ
ОБОРУДОВАНИЮ



DW621, DW622

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-17.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

H. Grossmann

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- б) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.

- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.**
Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.**
Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.**
Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).**

Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.**
Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки**

находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.

- g) *Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом. Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.*

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) *Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению. Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.*
- b) *Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения. Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.*
- c) *Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента. Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.*
- d) *Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.*
- e) *Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован. Большинство несчастных*

случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.

- f) *Следите за остротой заточки и чистой режущих принадлежностей. Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.*
- g) *Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы. Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.*

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) *Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.*

Дополнительные правила безопасности при работе фрезерами

- *Держите электроинструмент за изолированные рукоятки, поскольку фреза может задеть кабель подключения к электросети. Разрезание находящего под напряжением провода делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.*
- *Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности. Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.*

Дополнительные правила безопасности при работе с фрезами

- *Всегда используйте торцевые, фальцевые, профильные, пазовые или желобчатые фрезы с хвостовиками диаметром 6-8 мм и в соответствии*

с размером цангового патрона Вашего инструмента.

- Используйте только фрезы, предназначенные для работы на скорости мин. 30 000 об./мин. и имеющие соответствующую маркировку.



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не используйте фрезы диаметром больше указанного в разделе «Технические характеристики».

- Торцевые, фальцевые или профильные фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ 8 мм**, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ 36 мм**, максимальная глубина реза **ДОЛЖНА БЫТЬ 10 мм**.
- Газовые фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ 8 мм**, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ 36 мм**.
- Желобчатые фрезы: максимальный диаметр хвостовика **ДОЛЖЕН БЫТЬ 8 мм**, максимальный диаметр фрезерования **ДОЛЖЕН БЫТЬ 40 мм**, максимальная ширина реза **ДОЛЖНА БЫТЬ 4 мм**.

Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (ff), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2010 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Фрезер
- 1 Параллельная направляющая с тонкой настройкой и штангами
- 1 Цанговый патрон 8 мм
- 1 Цанговый патрон 12 мм (1/2") (DW622)
- 1 Направляющая гильза диаметром 24 мм
- 1 Гаечный ключ 17 мм (DW621)
- 1 Гаечный ключ 22 мм (DW622)
- 1 Крышка для отверстия пылеотвода
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- а. Кнопка блокировки/разблокировки
- б. Кнопка блокировки шпинделя
- в. Гайка цангового патрона
- г. Зажимная рукоятка параллельной направляющей
- д. Штанги параллельной направляющей
- е. Отверстие пылеотвода в параллельной направляющей
- ж. Регулятор точной настройки параллельной направляющей
- з. Параллельная направляющая

- i. Зажимная рукоятка
- j. Основание фрезера
- к. Защитное ограждение для пальцев
- l. Револьверный ограничитель глубины реза
- m. Ограничитель глубины реза
- n. Зажимная рукоятка ограничителя глубины реза
- o. Ограничитель хода
- p. Регулятор ограничителя глубины реза
- q. Регулятор точной настройки ограничителя глубины реза
- r. Переходник для подключения устройства пылеудаления
- s. Дисковой регулятор скорости (DW621)
- t. Концевой фиксатор

НАЗНАЧЕНИЕ

Ваши фрезеры высокой мощности DW621/ DW622 DeWALT предназначены для профессиональных работ по фрезерованию в тяжелом режиме древесины, изделий из дерева и пластика.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные фрезеры являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключающую потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ:
Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинителя используйте 3 жильный кабель, который подходит для подключения силовых инструментов (см. технические характеристики). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Установка и извлечение фрезы (Рис. 2)

1. Нажмите и удерживайте кнопку блокировки шпинделя (b).
2. С помощью входящего в комплектацию гаечного ключа ослабьте гайку зажимного патрона (c) на несколько оборотов и вставьте фрезу (dd).
3. Затяните гайку цангового патрона и отпустите кнопку блокировки шпинделя.



ВНИМАНИЕ: Никогда не затягивайте гайку, если в цанговый патрон не установлена фреза.

Замена цангового патрона (Рис. 3)

Ваши фрезеры оборудованы цанговыми патронами 8 мм (GB: 1/4») и 12 мм (GB: 1/2»). 2 других типа цанговых патронов для использования с различными фрезами можно

приобрести дополнительно. Цанговый патрон заменяется только вместе с гайкой.

1. Полностью открутите гайку цангового патрона (с).
2. Снимите цанговый патрон (u).
3. Установите новый цанговый патрон с гайкой и затяните гайку (с).

Настройка дискового электронного регулятора скорости вращения (Рис. 1)

Для достижения неизменно высокого качества фрезерования всех пород древесины, пластика и алюминия, можно устанавливать скорость в диапазоне 8 000 - 24 000 оборотов в минуту при помощи дискового электронного регулятора (s).

Поверните регулятор и установите его на необходимый уровень.

Обычно, при использовании фрезы малого диаметра работают на больших скоростях; при использовании фрез большого диаметра устанавливают низкую скорость вращения. Однако правильный подбор скорости зависит от опыта пользователя.

- 1 = 8 000 об./мин.
- 2 = 9 500 об./мин.
- 3 = 11 500 об./мин.
- 4 = 16 000 об./мин.
- 5 = 19 500 об./мин.
- 6 = 22 500 об./мин.
- 7 = 24 000 об./мин.

Настройка глубины реза (Рис. 4)

Ваш фрезер оснащен высокоточной системой регулирования глубины фрезерования, включающей в себя колесо сброса показаний для регулятора ограничителя глубины реза и регулятора тонкой настройки.

БЫСТРОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ШКАЛЫ И КОЛЕСА СБРОСА ПОКАЗАНИЙ

1. Ослабьте зажимную рукоятку ограничителя глубины реза (n).
2. Разблокируйте ограничитель хода (o), повернув его против часовой стрелки.
3. Опустите головку, чтобы фреза коснулась заготовки.
4. Затяните ограничитель хода (o).

5. Установите регулятор ограничителя глубины реза (p) на ноль при помощи колеса сброса показаний. Ограничитель глубины реза (m) должен касаться револьверного ограничителя (l).
6. Отрегулируйте глубину реза, используя регулятор (p) и показания на шкале. Глубина реза обозначается стрелками (w).
7. Затяните зажимную рукоятку ограничителя глубины реза (n).

ТРОЙНАЯ УСТАНОВКА ГЛУБИНЫ РЕЗА ПРИ ПОМОЩИ РЕВОЛЬВЕРНОГО ОГРАНИЧИТЕЛЯ

Револьверный ограничитель (l) дает возможность установить три уровня глубины реза. Данная функция особенно удобна при глубоком фрезеровании, выполняемом поэтапно.

- Настройте точную глубину реза, установив шаблон между ограничителем глубины (m) и револьверным ограничителем (l).
- При необходимости, отрегулируйте все 3 винта.

ТОНКАЯ НАСТРОЙКА

В случае невозможности применения шаблона глубины, а также при новой установке глубины реза, рекомендуется использовать регулятор тонкой настройки (q).

1. Установите глубину реза, как описано выше.
2. Установите регулятор ограничителя глубины реза на ноль при помощи колеса (x).
3. Поверните регулятор тонкой настройки (q) на нужную позицию: один оборот соответствует приблизительно 1 мм, а одно деление – 0,1 мм.

Настройка глубины реза на фрезере

НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ РЕЗА ПРИ УСТАНОВКЕ ФРЕЗЕРА В ПЕРЕВЕРнуТОМ ПОЛОЖЕНИИ (РИС. 4)

1. Снимите ограничитель глубины реза (m) и замените его ограничителем глубины реза (DE6956), который можно приобрести дополнительно.
2. Соедините резьбовой стержень ограничителя глубины реза (m) с револьверным ограничителем глубины реза (l).
3. При помощи регулятора на ограничителе (m) установите необходимую глубину реза.



ВНИМАНИЕ: Для того чтобы работать с фрезером в перевернутом положении, обратитесь к соответствующим инструкциям по эксплуатации стационарных станков.

Установка параллельной направляющей (Рис. 1, 5)

1. Установите направляющие штанги (е) на основании фрезера (j).
2. Затяните зажимные болты (i).
3. Наденьте параллельную направляющую (h) на штанги.
4. Временно затяните зажимные болты (d).
5. Снимите переходник для пылесоса (r) и закройте отверстие пылеотвода специальной крышкой (y), входящей в комплект поставки инструмента.

Регулировка параллельной направляющей (Рис. 6)

1. Начертите на заготовке линию реза.
2. Опустите головку, чтобы фреза коснулась заготовки.
3. Затяните ограничитель хода (o).
4. Установите фрезер на линии реза.
5. Передвиньте параллельную направляющую (h) вплотную к заготовке и затяните зажимные винты (d).
6. Отрегулируйте параллельную направляющую (h) при помощи регулятора тонкой настройки (q). Наружный край фрезы должен совпадать с линией реза.
7. Крепко затяните концевой фиксатор (t).

Установка направляющей гильзы (Рис. 7)

Направляющая гильза используется при обработке заготовки с помощью шаблона.

- Используя винты (aa), прикрепите направляющую гильзу (z) к основанию фрезера (j), как показано на рисунке.



Подключение пылесоса (Рис. 1, 5)

Подсоедините шланг пылесоса к переходнику (r) на головке фрезера или к отверстию пылеотвода на параллельной направляющей (f).

Подготовка к эксплуатации

1. Убедитесь, что фреза правильно установлена в цанговом патроне.
2. При помощи дискового электронного регулятора установите необходимую скорость.
3. Установите необходимую глубину реза.
4. Подсоедините пылесос.
5. Перед включением инструмента убедитесь, что ограничитель хода заблокирован.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Всегда перемещайте фрезер как показано на рисунке 8 (наружный/внутренний край).

Правильное положение рук во время работы (Рис. 11)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: каждой рукой удерживайте оба ограничителя хода (o).

вырезы! Используйте фрезы с максимальным диаметром 8 мм.

Включение и выключение (Рис. 9)

Кнопка блокировки/разблокировки (a) расположена в правой рукоятке. Обычно, фрезер заблокирован в положении ВЫКЛ.

1. Включение: нажмите и удерживайте выключатель (bb) для разблокировки инструмента, одновременно нажимая на курок (cc).
2. Для непрерывного режима работы снова нажмите на выключатель (bb).
3. Выключение: снова нажмите на курок (cc).



ВНИМАНИЕ: Прежде чем выключить инструмент, ослабьте ограничитель хода и дайте возможность головке вернуться в исходное положение.

Использование направляющей гильзы (Рис. 7)

1. Закрепите струбцинами шаблон на заготовке.
2. Выберите и установите подходящую направляющую гильзу (z).
3. Найдите разницу внешнего диаметра направляющей гильзы и диаметра фрезы и разделите её на 2. Это есть разница между шаблоном и заготовкой.



ВНИМАНИЕ: При обработке тонкой заготовки, подкладывайте под неё деревянный брусок.

Использования рейки в качестве направляющей

Если нельзя использовать край детали в качестве направляющего элемента, можно вести фрезер вдоль рейки, закрепленной на заготовке (рейка с обоих концов должна выступать за края заготовки).

Свободное фрезерование

Данный фрезер можно использовать без направляющих, например, при выполнении надписей или для творческой работы.



ВНИМАНИЕ: Делайте при этом только неглубокие

Фрезерование с помощью фрезы с упором (Рис. 2)

Если нельзя использовать параллельную направляющую или направляющую гильзу, можно применить фрезу с упором (dd) для выполнения фигурного края.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

В состав дополнительных принадлежностей входят: цанговые патроны (6-12 мм), ограничитель глубины реза для использования с фрезером в перевернутом положении, пальцевые шипы для шиповальных приспособлений, шаблоны под шипы «ласточкин хвост», направляющие втулки (17-40 мм) и направляющие рельсы различной длины.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежности, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Чистка стойки пылеудаления (Рис. 10)

1. Снимите с отверстия пылеудаления крышку или переходник.
2. Удалите 4 винта (ee) из основания фрезера (j).

3. Прочистите стойку пылеудаления.
4. Установите все детали на место.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки немаetalлических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DeWALT дополнительные принадлежности.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DeWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DeWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DeWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DeWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.





DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.zhebr.ru.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу
Серийный номер / Код даты
Потребитель
Дилер
Дата

DEWALT®

ESTI KEEL

Garantii

DEWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii kaardib etakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjula neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumidel ja Euroopa vabakaubandusriikides.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DEWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikaatsioni sätetes sätestatud, parandab või vahetab DEWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vead põhjusteks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrvisa väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kasjustanud võõrakesed, materjal või õmeltus
- Vale toetringe

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonleerinud DEWALT volituseta isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantikaart ja ostutšend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuld peale vea avastamisst.

Teavet lähima DEWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.zhebr.ru.com.

Garantiitalong:

Tõrvisa mudel/kataloogi number
Seerialnumber/kuupäeva kood
Klient
Müüja
Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

